PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Julio 16 de 1914

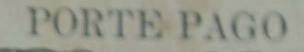
Año I. Número 23

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle 18 de Julio, frente a la Plaza.*



APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

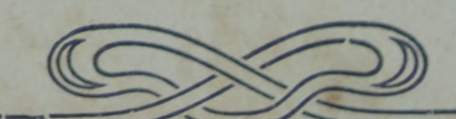
Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

Calle 18 de Julio (Frente a la Plaza)

1914



Año 1 Nueva Helvecia, Julio 16 de 1914. Número 23

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE



1830 - 18 DE JULIO = 1914

—

Cumplen pasado mañana 84 años que nuestros mayores, después de cruento batallar para conquistar la independencia patria, coronaban su magna obra, legándonos el Código Sagrado que nos regiría en lo sucesivo.

Con el acto de la Jura de la Constitución cerraba el general Lavalleja con broche digno el heroico desembarco de la Agraciada y su memorable triunfo en Sarandí.

HELVECIA se inclina reverente en homenaje a la memoria de los esclarecidos varones que nos dieron el modelo de las leyes y hace votos porque esta tierra que viera nacer tanto héroe y tanto mártir llegue en no lejano día al punto de grandeza a que anhelaron aquellos integérrimos ciudadanos.

¡18 de Julio de 1830, salve!

Contra el centralismo

—

Desde la barra hemos seguido con constancia aunque sin interés las distintas incidencias de la vida parlamentaria de nuestro país, y hemos llegado a la conclusión de que los señores Padres de la Patria en su eterno afán de hacer creer a los habitantes que trabajan por sus intereses, presentan proyecto tras proyecto, descabellados los unos, inútiles los más, pero casi todos ellos de índole política, cuando no tendentes a aumentar los ya excesivos impuestos, sin precuparse para nada de las necesidades de la campaña, cuyos habitantes siguen hundiéndose en los fangales de los caminos, pero contribuyendo con musulmana resignación a llenar las arcas del estado, cuyo dinero no ha de servir por cierto para construir carreteras, crear escuelas, ni para invertirlo en obras útiles y necesarias; pero en cambio se destinará a fabricar lujosos palacios en la capital y mullidas butacas donde esos políticos sin conciencia irán a arrellanarse, para repartir desde tan cómodos asientos con pródiga generosidad, pingües pensiones a las viudas de los que en vida no han prestado otro servicio a la nación, que vivir como sanguijuelas prendidos del presupuesto.

No habrá llegado para nosotros

el momento de imitar al patriota poeta portuguez, Guerra Junqueiro, cuando en un arranque de indignación, lanzaba a la faz de sus compatriotas, esta célebre frase: ¡Parece mentira que el pueblo portuguez, consienta ser gobernado por ciento veinte kilos de grasa!

Nosotros también vamos a exclamar: ¡Parece mentira, que los habitantes de los dieciocho departamentos del litoral y del interior consientan la despótica tutela de uno solo! Que en su afán de centralismo absorvente, no solo dispone a su antojo de nuestras rentas, sinó que ha llegado al extremo de cercenarnos, hasta la pobre atribución de elegir un simple teniente alcalde.

Seremos tan pobre de espíritu que no tengamos el valor de emanciparnos, reclamando de nuestro despótico tutor la parte de herencia que nos corresponde, y que en este caso sería la autonomía municipal, de cuyo derecho se nos quiere privar.

F. C.

El proyecto del Dr. Miranda

El doctor Héctor Miranda presentará a la Cámara de Representantes, un proyecto de ley concediendo el voto a la mujer, problema harto debatido en la vieja Europa, y muy especialmente en la rubia Albión, donde las sufragistas con Mr. Panskurt al frente, hacen una guerra sin cuartel a la sociedad en que viven, destrozando obras de arte, incendiando edificios y llegando en su obra destructora hasta hacer víctimas de sus furias y desmanes hasta los pobres irracionales; y no obstante sus amenazas, que se traducen en hechos, el ministerio Asquit, no presenta el bill que conceda el voto a las mujeres.

Sin embargo, acá en el Uruguay, en esta tierra donde sus mujeres compenetradas del rol que deben desempeñar en ella, hacen caso omiso de esas tituladas libertades, para dedicarse a otras misiones más grandes, más nobles, más elevadas, que ir a sufragar en una urna electoral por las conveniencias de un determinado caudillo.

El doctor Miranda pretende dar con ello una prueba más de que en el Uruguay hay amplio campo para todas las libertades; pero, no es con proyectos de orden secundario que se puebla un país, no es con proyectos vanos, que si bien en el Norte de la Europa dán algún pequeño resultado, no tienen ninguna aplicación acá. En esta tierra tan rica por la fecundidad de su suelo y por las virtudes de sus hijos, hay algo más trascendental que el voto femenil, hay algo más indispensable para la felicidad de la patria que tanto amamos, que dar una libertad que ni aún Francia quiere siquiera mencionar.

El tan necesario y tan poco atendido problema de la vialidad debía preocupar más a los señores padres de la patria; las fran-

quicias para los productos de la tierra, la protección a la Agricultura que vegeta tristemente en nuestro ambiente, la emigración bien seleccionada que hace grande a los pueblos y que con su cosmopolitismo engendra ideas salvadoras, toma medidas precaucionales que la conducen por la ruta segura del bienestar y del progreso; puentes, puertos, ferrocarriles, carreteras, por donde pueda dar fácil transporte del habitante de la campaña a los productos que elabora; zonas francas, eso y aún algo más hay que hacer antes de preocuparse de problemas que solo tienen importancia para aquellos que disfrutan de elevadas dietas, y que si fueron designados para ocupar un sitio en el recinto de las leyes, fué confiando sus electores en que les dictarían algo más beneficioso que proyectos que no se atreven a darle solución. legisladores tan doctos como los de la Cámara de los Comunes en Inglaterra.

¡En poco más de amor, señores diputados, para los habitantes de la campaña, fuente de todas las rentas nacionales y cada vez más esquilmada por gabelas y contribuciones, sin que tenga caminos para dar salida a sus productos; un poco más de amor, sí, para los hombres de labor, esos que con el trabajo fecundo labran las felicidades de los pueblos!

¡Un poco más de patriotismo! No se gasten las horas preciosas de esas costosísimas sesiones, en dar curso a proyectos que no reportarán beneficio alguno a la colectividad; hágase un poco aunque más no sea por mejorar la situación de los pobladores rurales!

LITERARIAS

FILOSOFIA

Lo que se quiere, se puede, dijo Séneca, cuando no se quiere sinó lo que se debe.

Mi ánimo, talvez como el muchos, inclinado al análisis de las cosas, miradas bajo el prisma de un amargo pesimismo, trata sin necesidad de alumbrarse con la linterna de Diógenes, de penetrar los misterios del vivir, revelándome una profunda filosofía, que en el Yo de las criaturas, vive y se ágita un algo, que justifica el motivo de la existencia. la vida es una sucesión de incidentes inevitables, las alegrías son una tregua del sufrimiento, y el mucho sufrir insensibiliza el espíritu y nos vuelve pesimistas. Hay que tener presente que si la felicidad es relativa, cuan positiva es la infelicidad! Un ideal nos alienta en la lucha. El ideal no es más que la realidad vista a la distancia y la realidad no es otra cosa que el ideal alcanzado. Todo tiene su luz y su sombra. El pensamiento, titán de la civilización, como el conquistador del Nuevo Mundo, arriésgase a un viaje inminentemente peligroso y de dudoso resultado; aventúrase por los intrincados laberintos del más allá, para extraer de sus abismos otras enseñanzas que dén al hombre ideas más acabadas de la inconcebible obra del genio: la naturaleza. Las leyes de la naturaleza son tan sabias, que si ocasionan un daño, señalan el remedio de curarlo: la ciencia; y la Naturaleza dán a unos el talento, legando a otros la ignorancia y someterse a las leyes del talento. De este modo la verdad triunfa siempre, resplandece brillantísima aún entre las dudas con que se pretenda ensombre-

cerla. Así como el célebre Zola, en literatura, predicando el materialismo, educa los instintos humanos, atemorizando la conciencia, haciendo conocer el mal con todas sus consecuencias, no como los románticos imaginarios del mundo, que velan los secretos de la suerte, con velos de transparente tentación en la prosa de la vida; el realismo al contrario del idealismo enseña el error de la verdad, la verdad de la mentira, la mentira de las cosas humanas, la locura del cuerdo y la filosofía del loco; levantando por sobre ello, la materia, emponzoñada o no, pero al fin materia.

Es cierto que el filósofo debe haberse codeado con el egoísmo de la plebe, elevando su criterio por encima de todas las miserias, doctrinando con altruismo en un ambiente puro, evitándose del contagio de la corrupción física y moral y pensando al mísmo tiempo el modo de extirpar por los medios radicales del saber, el canceroso mal que roe a los espíritus famélicos. Solo podrán substraerse a esa tarea los adioforitos. Cuando adquirimos la convicción de ser, nos convertimos en un escudriñador de la vida, recibiendo el corazón las impresiones del cerebro. (No hay que desmayar en la desgracia ni embriagarse en la fortuna). Debemos combatir hasta el final, con la entereza del fuerte, con la suprema fé del convencido; acordémosnos que nacemos originales y morímos copias, según Yong. Sigamos hacia el porvenir, a lo nuevo, al más allá, guiados por la serena estrella de la razón; conozcamos bien el corazón, cuyo plano escabroso, engaña al inexperto, al confiado que cree seguir una calle rectamente delineada y a lo mejor se encuentra con oscuros y desconocidos callejones de donde somos asaltades inexperadamente por el amor. El amor es el mejor embellecedor de la existencia y el más rudo maestro del dolor. Si estos juicios llegan a lo verdadero, no lo sé; pero las penas amargan las mejores dichas y los desengaños templan el alma en las batallas de la vida, como el guerrero de acero en la conquista del imperio.

Arsáfraga.

CONFESION

Amada yo hasta tí he venido
A un conjuro de tus pardos ojos
Para amarte y ser correspondido
Con calideces de tus labios rojos.

Para luego unidos, abrazados
Con el santo fervor de mi deseo,
Sellar eterna unión en los soñados
Y blancos altares de Himeneo.

¡Si así fuera! . . . Ya jurarte quiero
Que cual hoy soy tu rendido amante:
Siempre seré hidalgo caballero,
Fiel a mi dama, al amor constante.

Dime ahora: ¿abrigar debiera
La esperanza que mi pecho asila?
¡Esperanza que en mi alma entera
Enciende el fulgor de tu pupila!

Luis Alberto Imas.

Timbres y papel sellado

El día seis del corriente entró en vigencia la nueva ley de Timbres y papel sellado, ha poco promulgada por el Poder Ejecutivo, correspondientes al nuevo ejercicio.

En consecuencia se ha procedido al retiro de los sellos y timbres correspondientes al anterior ejercicio canjeándolos por los nuevos.

La declaratoria de la Independencia

—

Según las últimas informaciones que tenemos, es cosa resuelta por el Superior Gobierno, declarar feriados el 23 y 24 de Agosto próximo, a fin de solemnizar dignamente el 89.° aniversario de la declaratoria de la independencia en la Piedra Alta de la Florida, despertando así en el pueblo uruguayo la fibra del patriotismo y rendir culto a los héroes de aquella legendaria jornada, un tanto olvidados por falta de la iniciativa oficial.

No olvidemos tampoco nosotros esa gloriosa fecha y aunamos esfuerzos para recordarla, rindiendo homenaje a nuestros esforzados paladines, con algún acto digno de ellos.

Biógrafo Popular

—

Numerosa concurrencia llenaba casi por completo el domingo por la noche la platea del salón del Círculo C. de Obreros.

Hemos encontrado las cintas de singular mérito; y el público veía colmados sus deseos; cuando descargó con impetu loco Eolo sus furias y una vez más nos convencimos de que la estadía en el local que la Empresa tiene para este objeto, es peligroso. Tenemos entendido que en lo sucesivo en caso de mal tiempo como conviene, se postergarán las exhibiciones; puesto que opinamos como muchos, que el día menos pensado tendríamos que lamentar una catástrofe debido a que encontramos poca solidez en el edificio que se destina para estos actos.

Sería de desear fueran nuestros juicios exagerados, pero conviene preveer y no tener luego que lamentar por imprevisión, un triste suceso.

CUPON

—

Sr. Administrador de Helvecia.
—Adjunto remito a usted la cantidad de $ 2.30, importe de un semestre adelantado, con opción a la obra «Conferencias y discursos» del doctor Juan Zorrilla de San Martín.

Nombre: ....

....

Dirección ....

....

Centro Social

—

Se efectuó el sábado 11 del corriente la segunda sesión del comité que organiza los trabajos a fin de instalar un Centro Social en la localidad.

Después de prolongadas discuciones, se tomaron en cuenta importantes resoluciones que desde ya auguran un franco éxito a la sentida mejora social que se proyecta.

Para el 25 del corriente se ha

fijado la primera Asamblea General, a la que no dudamos concurrirán la totalidad de los adherentes, que suman una cifra bastante crecida.

En dicha asamblea el comité organizador dará cuenta de las gestiones realizadas y se procederá a la elección de la primera Comisión Directiva que regira los destinos de la flamante institución.

Comisión Auxiliar

El viernes se reunió nuestra autoridad edilicia, con la presencia de los señores Federico Gilomen, Esteban Lazague, Alfredo Stutz, Germón Vonrotz y Rodolfo Wilson y el secretorio señor Juan Werner Berges.

Entre las resoluciones adoptadas se resolvió elevar a la Intendencia el proyecto de ordenanza sobre construcción de veredas en la localidad.

—Se pidió autorización para depositar en cuenta corriente en la agencia local del Banco de la República, los fondos que por diversos conceptos recauda.

—Se reiteró la nota sobre la urgencia que hay en que a la brevedad posible se instale la cuadrilla que iniciará los trabajos en la planta urbana.

—Se tomaron en consideración diversos expedientes que obran en su poder, dándose lectura a varias propuestas referentes al mejoramiento de los servicios públicos, tales como alumbrado público, limpieza y salubridad, vialidad rural y urbana.

—Se decretó la apertura del alambrado en las propiedades de don Juan Frey y don Juan Celio en el camino departamental a San José, y del señor Emilio Gugelmeier en el paraje conocido por Bañados de Rotela.

—Se resolvió intimar a los propietarios que poseen predios rurales que lindan con caminos públicos al cumplimiento de la ordenanza que les obliga al corte de ramas que dan sobre los mismos, bajo apercibimiento de hacer efectivas las multas en que incurran.

SOCIALES

Viajeros

De Montevideo y con objeto de visitar al joven matrimonio Rampini-D'Acosta, fueron nuestros visitantes los esposos Rampini-Pozzi y el aventajado estudiante de medicina Ricardo Rampini.

—De San José se encuentra entre nosotros el señor Juan González, de la firma comercial Alfredo González y Hnos.

—Del mismo punto regresó a ésta, después de breve estadía, el señor José Beda.

—Partió para Arroyo Grande el señor Arturo L. González, copropietario de «La Nueva Sirena».

—De Cufré el señor Secundino Viera.

—Por telegrama de Vigo, recibido por su familia, sabemos que llegaron a España, su patria natal, el 26 del ppdo. mes de Junio, después de un feliz viaje, los comerciantes de esta plaza señores Joaquín y José González.

Enfermos

Mejorado el escribano señor Diógenes D'Acosta que se hallaba ligeramente enfermo estos últimos días, habiendo sido objeto de una pequeña intervención quirúrgica practicada por el doctor Mauricio F. Langón.

—Se encuentra mejorada de la dolencia que la retuvo en cama, la señora María T. Ciganda de Vallarino.

—En vías de completo restablecimiento, el comerciante de esta plaza, señor Pedro R. Sánchez.

River Plate F. C.

Este centro sportivo ofrecerá a sus asociados, el 18 del corriente, aniversario de la Jura de la Constitución un almuerzo campestre en el local de Exposiciones de esta localidad, adhiriéndose en esta forma a la gloriosa efeméride patria.

Dado el entusiasmo que reina entre sus asociados, no dudamos que los esfuerzos de la Comisión Directiva se verán coronado por el mas franco de los éxitos.

Comercio

PRODUCTOS DE LECHERIA

Queso

Este producto se cotiza a los siguientes precios, según clase, el kilo: $ 0.50, 0.51, 0.52, 0.53, 0.56.

Manteca

Se cotiza en plaza a los siguientes precios: $ 1.10 a 1.20.

AVICULTURA

Huevos

Por este producto hay regular animación. Su precio en plaza es de $ 0.18 docena.

PRODUCTOS DE BARRACA

Cueros vacunos secos

Según ha podido observarse los precios, aunque lentamente han conquistado en forma progresiva las cotizaciones que hoy apuntamos.

El mercado se mantiene sostenido y con buena demanda para los lotes de clase. Se paga.

	Por los 10 kilos
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.65 a 5.75
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.60 » 5.65
Lotes de campo, regulares, sin garrapata	» 5.45 » 5.50

Cueros vacunos salados

Como se comprenderá dada la falta de negocios, hace que la deslinación de precios no se haya hecho esperar:

	Por pieza
Novillos de 28 kilos arriba, sin garr'pata	$ 7.55 a 7.70
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata .	» 6.30 » 6.70
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 5.40 » 5.70
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 2.40 » 2.50

CEREALES

Trigo

Día por día, la firmeza de este grano

ha sido comprobada. La escasez de entrada ha ejercido presión en la suba. El trigo de fideo experimentó igual suba

	Por los 100 kilos
Superiores del litoral	$ 5.75 a 5.90
Buenos » »	» 5.60 » 5.75
Regulares » »	» 5.35 » 5.45
Superiores americanos del interior . . .	» 5.75 » 5.90
Buenos americanos del interior	» 5.60 » 5.75
Regulares americanos del interior . . .	» 5.35 » 5.45
De fideo buenos a superior	» 6.10 » 6.20
De fideo regular . .	» 5.70 » 5.80

Maiz

Debido al mal tiempo los arribos fueron escasos, lo que se reflejó de un modo directo sobre las cotizaciones. Se paga.

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.70 a 3.80
Morocho superior con id	» 4.10 » 4.20
Id regular con id.	» nominal
Común nuevo, seco, del litoral	» 3.30 » 3.40
Id. nuevo del interior .	» 3.10 » 3.20
Id. oreado	» 2.80 » 3.00
Id. fresco, caliente, etc.	» 1.50 » 2.00

Lino

Acusó este oleaginoso un pequeño descenso en sus precios, se cotiza.

	Por los 100 kilos
Para exportación, base 4 °/o de cuerp. extrañ.	$ 5.00 a 5.10

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios:

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 3.80 a 4.00
» buenas. . .	» 3.30 » 3.60
Mezclas especiales . .	» 2.80 » 3.00
Id buenas . . .	» 2.50 » 2.70

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	sin cotización
Id para consumo . .	» 1.90 » 2.00

Suicidio

—

A la temprana edad de 14 años, cuando parece sonreirnos la vida y la existencia se desliza entre alegrías y esperanzas, viendose todo color de rosa, atentó contra su vida el sabado de la pasada semana en la vecina villa del Rosario, la jovencita María Laura Zabala Navarro, arrojándose al arroyo Colla, en un paraje cercano al Paso de Piedra.

Variedades

—

En el Japón existen hoy treinta y seis mil médicos y 700 hábiles dentistas. Médicos extranjeros solo existen 33 repartidos en diversos hospitales.

—

En los animales muertos se conoce el carbunclo por los siguientes indicios: 1.° Fluye un líquido sanguinolento por la boca; 2.° bajo el cuero hay un liquido amarillento: 3.° La sangre es tán espesa como jalea; y 4.° la pajarilla o bazo está sumamente hinchada.

—

La ciudad de Quito es la única población que se encuentra exactamente en la línea del Ecuador.

—

Durante el año 1913 se cosecharon en el país 33.345 kilos de uva en una extensión de 601 hectáreas y media.

—

En los siguientes términos se pronuncia una importante publicación argentina, respecto de la

falta de escuelas en la provincia de Buenos Aires:

«Por falta de recursos, han quedado este año, 22.000 (veintidos mil) niños sin escuela.

«Pero ¡consolaos, señores contribuyentes! Hay recursos, por ejemplo, para costear 110 automóviles oficiales, que entre gastos y exenciones de patentes, representan un gasto anual de un millón de pesos.»

Lo mismo pensábamos nosotros al leer una noticia sobre supresión de Liceos Departamentales, que según parece no se llevará a cabo felizmente, ¡hay tanto empleo inútil!

Que se suspendan éstos y no aquellos.

—

«El petróleo es el alumbrado del pobre. Pues bien; un cajón de kerosene, incluso contenido. envase, cajón y flete desde Estados Unidos al puerto de Buenos Aires, cuesta apróximadamente 1.19 oro. Los derechos son tres centavos oro por litro, más 2 o/o adicional. igual 1.10. Paga pues aproximadamente 100 o/o.

La nafta es el el combustible de los automóviles y este es el vehículo de las clases pudientes y acomodadas. Casi toda la nafta que se introduce al país es para este uso. Pues bien: la nâfta no paga derechos de importación!»

Hay algo que es doloroso en lo transcripto anteriormente; de desear sería que acá no ocurra lo mismo. Señores legisladores, vale más prevenir que curar.

Aparador y trinchante

—

El ciclón del Domingo

—

El domingo por la noche se desencadenó un violento ciclón que hizo cundir la alarma por las zonas que cruzó.

En nuestra zona, no tenemos ticias que haya causado mayores daños, a no ser el mayúsculo susto que tuvieron los concurrentes al Biógrafo Popular.

En la ciudad de San José, se produjeron alarmas en los dos teatros produciéndose tumultos sin mayores consecuencias.

La suba de la carne

—

Este artículo de primera necesidad, ha tenido una sensible suba en los últimos días por lo que ha obligado a nuestros abastecedores, a expenderla a 0.22 centésimos kilo la carne de vaca y a 0.24 la de capón, lo que se ha hecho público por medio de circulares.

Campo neutral

—

LAS COSAS EN SU LUGAR

—

En una publicación que el señor Floro Cortela hace con res-

pecto a una solicitud a los Poderes Públicos, dice que varios caracterizados vecinos se reunieron en el Círculo Católico teniendo ya opinión o idea formada sobre el asunto; no concebimos como se pueda hacer algo sin tener ya ideas sobre ese asunto, las ideas se exponen y luego se discuten como se hizo en el caso presente.

El señor Cortela precisamente habló mucho y expuso *su opinión ya bien formada.*

En cuanto a las ideas agenas nadie le ha dicho al señor Cortela que no las había respetado. Lástima que no se quedara hasta el final de la reunión para hacer triunfar las suyas si las creía mejor.

Yendo al fondo de la cuestión que ha motivado el escrito a que nos referimos, veamos si teníamos o no razón, de dirigirnos a las Cámaras solicitando lo que solicitamos.

Conceptuamos que Colonia Suiza se halla en esta situación y cualquiera que haya vivido en ella por muchos años puede dar fe de ello:

Mientras no existía la Intendencia Municipal la casi totalidad del dinero recaudado por patentes se invertía en la compostura de sus caminos; las principales vías tenían sus cunetas y desagües y ahora contadas son las que las tienen; las obras que se empezaban también se terminaban apesar de que las entradas fueron menores; estas ahora la mayor parte no benefician la sección.

En presencia de tales hechos no teníamos ninguna obligación de recurrir a pedir explicaciones a la Intendencia porque nuestros caminos están en mal estado, ella misma debería dárnoslas expontáneamente, sabiendo positivamente nuestra disconformidad.

Constatados los hechos resulta el siguiente dilema: Si la Intendencia Municipal ha cumplido con su deber su acción resulta inútil para nosotros; la solicitud resultaba perfectamente a su lugar; sino ha cumplido con sus obligaciones la culpa no es nuestra, en cambio con mayor razón podíamos formular el pedido que formulamos.

Nuestro pedido no podía ser resuelto por ninguna otra autoridad que no fueran las Cámaras, asi que a ellos hemos ido autorizados por la Constitución, exponiendo lo que debíamos exponer y solicitando lo que debíamos solicitar.

Varios vecinos.

Lo que vale saber pedir

Por datos que tenemos a la vista y que nos suministra persona de toda confianza, sabemos que nuestros vecinos los rosarinos, están en horabuena, con motivo de la llegada a aquella localidad, procedente de la capital de la República, de un ingeniero, que en representación de una fuerte empresa del nue.o afirmado, ha presentado a la Comisión Auxiliar

de la mencionada villa, una propuesta, para la construcción del adoquinado y empedrado de las principales calles y que unido a las mejoras ya realizadas en la plaza Constitución y la construcción de las nuevas veredas, dejarán al Rosario a la altura que se han propuesto hacerla llegar los que gestionaron esos adelantos.

Y aquí cabe esta pregunta. ¿Y a nosotros cuando nos llegará el turno? Alguien responde a mi lado: Algún día... Y razón sobrada tiene. Nosotros no sabemos pedir, somos más orgullosos... Pero con todo, es preferible pedir, insistir a vegetar entre fangales, como en el presente.

Traslado a quien corresponda.

Que venga pronto!

Ha sido elevado al ministerio de Hacienda por el presidente del Directorio del Banco Hipotecario, un proyecto de ley orgánica que, una vez estudiado por el ministro y aprobado por el Poder Ejecutivo será remitido a las Cámaras para su sanción.

Por el mencionado proyecto se amplían las funciones de esta institución de crédito para que se ponga en condiciones de estimular el progreso económico de la República por la movilización de la riqueza territorial, que se encuentra paralizada debido a la crisis reinante, tendiendo a abaratar el interés en los prestamos, asegurando a la vez la regularidad de sus servicios y la liquidación rápida; también se asegura la solidez financiera de dicha institución.

¡Qué contraste con el proyecto del doctor Miranda!

De desear es que venga cuanto más pronto.

Penas en la ribera del mar

Traducido por Alberto D'Acosta

(Continuación)

Dios me libre! Una vez tuve oportunidad de oir en casa de Jorge, hermosas piezas ejecutadas por él y apesar de todo, no me agradó nada; porque era muy bullicioso. Siento suma predilección por la guitarra.

—¿Tú sabes tocar la guitarra? preguntó Magdalena abriendo desmesuradamente sus graciosos ojos.

—¡Si!—contestó con arrogancia Dora. —Enseñóme don Lorenzo.

—Magdalena no pudo reprimir la risa al ver con que ingenuidad su hermana se orgullecía en poseer una prenda, que a ella le parecía monstruosa, y, sus burlonas carcajadas solo terminaron cuando se apercibió que en las pestañas de su hermana, dos cristalinas lágrimas oscilaban y que su rostro contristado dilataba el sollozo reprimido.

—Perdóname hermana querida,—dijo Magdalena con voz ronca, llena de llanto—no fué mi intención ofenderte. Entre tanto besábala con efusión.

—Bien sé que no fué por ofenderme; pero en este momento he apercibido la inmensa diferencia que existe entre mi ignorancia de aldea y tus prendas de señorita bien educada.

—No seas boquita mala!—respondió Magdalena, apretándola fuertemente contra su pecho—no hay nadie que pueda rivalizar contigo, tu gentileza nativa y tu ingenuidad, son los encantos más hermosos que pueden adornarte.

—Creedme hija, que es preferible ser lirio del campo, que rosa de los jardines.

La llegada de Jorge interrumpió la conversación de las jóvenes. La tristeza que embargaba a Magdalena, cambióse en alegría al oir el nombre del novio de su hermana.

—Dora estaba aquella tarde más atractiva que nunca, su rostro encendido por la escena anterior, realzaba su hermosura; en ella notábase la mucha alegría que experimentaba al verse al lado del ser a quien idolatraba sin doblés ni engaño.

La llegada de los muebles, y transportarlo a sus cuartos correspondientes, sirvió de pretexto para rehusar de rendirle al visitante el homenaje de etiqueta que merecía.

Jorge recibió el encargue de ayudar al viejo Lorenzo acomodar los muebles.

Don Alejandro reconciliado con sus nietas, vino también a prestar su concurso.

Los jóvenes reían chacotonamente el ver la poca pericia que demostraba Jorge, en aquella importante operación. Lorenzo, el carrero hacía observaciones disparatadas a cerca de la conduc-

(Continuará).

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

—

Por el Dr. Mauricio F. Langon

—

(Continuación)

—

ducido la enfermedad. Las personas que sufren de calambres, tomarán antes de las comidas un poco de bicarbonato o de magnesia efervescente, y al final de las mismas una taza de infusión de hojas de Pitanga ó Ñangapiré, Boldo, Te liviano. Las fricciones al nivel del estómago, antes de las comidas, dan resultados en algunos casos. Se combatirá la constipación.

FLATULENCIAS Ó VIENTOS

Se producen en abundancia en ciertas personas cuya digestión se hace mal y que resienten erutos agrios, o de olor a huevos podridos, provocados por alimentos ingeridos demasiado frecuentemente en algunos casos y malos en otros.

Los gases sâlen por la boca o por el ano, y en este caso último provocan un momento antes, opresión, malestar y cólicos.

Tratamiento.—Se tomarán infusiones tónicas y amargas, después de las comidas, para facilitar la digestión; sin embargo les pasa a ciertas personas que les sienta mejor al estómago el tomar esas infusiones antes de las comidas o aún en ayunas. He aquí algunas de las más usadas: anís, menta, hinojo, camomila, melisa.

Además, antes de las comidas, se podrá tomar una media taza de maceración fría de Quinquina o de Yerba Amarga. Abstenerse de comer alimentos feculentos, porotos, habas, arvejas, repollo, carnes saladas, etc.

Ayudar la digestión con pequeñas dosis de bicarbonato o de magnesia efervescente.

Se harán fricciones alcohólicas sobre la región estomacal.

Los tónicos, los amargos y el bicarbonato de soda o la magnesia efervescente, conjuntamente con un buen régimen, llevan casi siempre a la cura completa.

CAPITULO VI

Enfermedades de los intestinos: diarrea, constipación, gusanos intestinales; cólicos.

DIARREA

Se da este nombre a la *evacuación de heces líquidas*, de materias fecales líquidas, que son abundantes, frecuentes, acompañadas de gorgoteos y dolores abdominales.

La *diarrea* es: ya el resultado de una simple indisposición; ya, si dura mucho tiempo, un síntoma de enfermedad que debe ser estudiada por el médico.

La diarrea puede ser mucosa o catarral; es provocada a menudo, por el frío o por la humedad. El uso demasiado abundante de frutas como las uvas, ciruelas, etc.,

o de alimentos indigestos, pueden ocasionar estas diarreas. Los enfermos tienen tres o cuatro deposiciones muy abundantes por dia; los alimentos aparecen incompletamente digeridos.

Como tratamiento: un purgante; bebidas aciduladas y tisanas amargas (limonadas de limón, naranjada de naranjas dulces o amargas); cocimientos de corteza de Simaruba de raíces o corteza o frutos ú hojas de Guayabo; de los capullos de las flores y conchas de las frutas de Granado; de corteza de Sombra de Toro; de hojas y raíces de Aguapé; de raíces de Guaycurú o de Mburucuyá; de hojas de Menta silvestre, de Lengua de Vaca o de Yerba del Bicho; finalmente, si se tuviera sub-nitrato de bismuto se le daría la preferencia sobre todos los demás remedios que acabamos de enumerar. Es conveniente dar un lavaje intestinal de almidón cocido.

Diarrea biliosa: muy frecuente en primavera; tiene por causa, las influencias atmosféricas, las emociones o descargas de bilis. Los enfermos sienten empastamiento de la boca, y las evacuaciones contienen mucha bilis.

El tratamiento es idéntico al empleado para la variedad de diarrea que hemos descrito anteriormente.

Diarrea serosa: las deposiciones son líquidas, fáciles, poco dolorosas, asemejándose por su aspecto al agua de arroz. Es de poca duración. Tiene importancia su presencia durante las epidemias de cólera, pues es como el anuncio de la invasión de la enfermedad.

Se tratará por la dieta, lavajes intestinales de agua de arroz, o de almidón cocido; y como bebidas, infusiones aromáticas suaves (tilo, hojas de naranjo, etc.) El cocimiento de Simaruba da resultados muy buenos; se podrán emplear también cualquiera de las demás yerbas que hemos indicado antes; Aguapé, Guaycurú, Mburucuyá, Menta silvestre, etc.

Diarrea sanguinolenta.—A veces la sangre que acompaña a las deposiciones es negruzca, coagulada; otras veces es roja, clara; la primera indica que la hemorragia es profunda, la segunda que la hemorragia tiene lugar cerca del ano.

A veces es de pronóstico benigno, en otros casos indica una alteración profunda del intestino. Conviene ver al médico, cuando la hemorragia persiste o se repite. Entre tanto se dará al enfermo una tisana fría acidulada o limonada; agua azucarada a la que se agregará un poco de vinagre o de zumo de limón.

Observar dieta o por lo menos media dieta.

Diarrea de los niños. — Puede ser catarral o ir acompañada de vómitos; de aquí que puedan admitirse dos grupos para su estudio.

La diarrea catarral de los niños obedece a las siguientes causas: calor o frío intenso, dentición

(Continuará).

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza, bajo las siguentes condiciones:

Comisión 2 por ciento.

A PAGAR POR MITAD ENTRE COMPRADOR Y VENDEDOR. NO SE COBRAPISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipaciòn, para poder dar buena dublicidad de los productos a venta.

La Sociedad ha resuelto celebrar otra Feria Ganadera en la siguiente fechá:

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR.